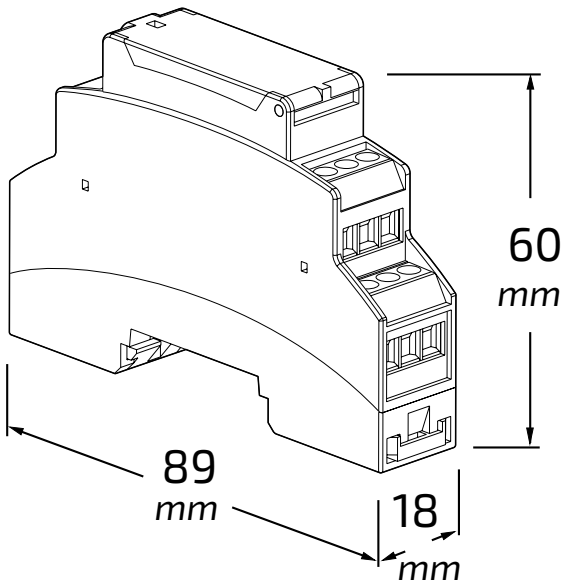
Art. 2281Q



FARFISA

DUO System

iOS

Android

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

IT Attuatore per sistema DUO

E' un dispositivo dotato di un'uscita relè per attivazione servizi (apertura serratura, comando luci scale, rilancio chiamata...) e di un ingresso (utilizzabile per segnalazione porta aperta, invio comando apertura serratura remota...)

Dati tecnici

Alimentazione	dalla linea DUO
Assorbimento a riposo	0,01 A
Assorbimento in funzionamento	0,04 A
Portata contatti relè	240 Vca-1 A
Tempo attivazione relè	0-99 sec
Temperatura di funzionamento	0°÷+50°C
Massima umidità ammissibile	90%RH
Contenitore:	DIN 1 modulo A

Morsetti

LM/LM	Ingresso di linea
IN	Porta d'ingresso
GN	Massa
JP	Abilitazione alla programmazione
C	Comune scambio relè
NA	Scambio normalmente aperto relè
NC	Scambio normalmente chiuso relè

Led Rosso acceso Scambio relè attivo

EN Smart relay for DUO system

It is a device equipped with a relay output for activating services (lock opening, staircase light control, additional ringer control, etc.) and an input (used to signal door open, send remote lock opening command, etc.).

Technical data

Power supply	*from the DUO line*
Stand-by current	*0,01 A*
Operating current	*0.04 A*
Rating of relay contacts:	*240Vac - 1A*
Relay activation time	*0-99 sec*
Operating temperature	*0° ÷ +50°C*
Maximum admissible humidity	*90%*
Housing:	*1 DIN module A*

Terminals

LM/LM	*DUO Line*
IN	*Input Port*
GN	*Ground*
JP	*Program enabling*
C	*Relay common contact*
NA	*Relay normally open contact*
NC	*Relay normally closed contact*

Red LED on *Relay exchange active*

FR Actionneur pour système DUO

Il s'agit d'un dispositif équipé d'une sortie relais pour l'activation de services (ouverture de la serrure, commande de l'éclairage de l'escalier, commande de sonnerie supplémentaire...) et d'une entrée (utilisée pour signaler l'ouverture de la porte, envoyer la commande d'ouverture de la serrure à distance...).

Données techniques

Alimentation	de la ligne DUO
Absorption à repos	0,01 A
Absorption en fonctionnement	0,04 A
Portée contacts relais:	240Vac - 1A
Temps d'activation du relais	0-99 sec
Température de fonctionnement	0° ÷ +50°C
Max. humidité admissible	90% RH
Conteneur:	DIN 1 modulo A

Bornes

LM/LM	Ligne DUO
IN	Porte d'entrée
GN	Masse
JP	Activation programmation
C	Commune du relais
NA	Échange normalement ouvert du relais
NC	Échange normalement fermé du relais

LED rouge allumée Échange de relais actif

ES Actuador para el sistema DUO

Este dispositivo está equipado con una salida de relé para la activación de servicios (desbloqueo de cerraduras, control de la luz de la escalera, control de timbre adicional...) y una entrada (utilizada para señalar la apertura de la puerta, enviar el comando de desbloqueo de la cerradura a distancia...).

Datos técnicos

Alimentación	*de la línea DUO*
Consumo en reposo	*0,01 A*
Consumo durante el funcionamiento	*0,04 A*
Capacidad de contactos del relé:	*240Vac - 1A*
Tiempo de activación del relé	*0-99 seg*
Temperatura de funcionamiento	*0°÷+50°C*
Humedad máxima tolerada	*90% RH*
Contenedor:	*DIN 1 módulo A*

Terminales

LM/LM	*Línea DUO*
IN	*Puerto de entrada*
GN	*Masa*
JP	*Habilitación de programación*
C	*Común del relé*
NA	*Contacto normalmente abierto del relé*
NC	*Contacto normalmente cerrado del relé*

LED rojo encendido *Intercambio de relés activo*

PT Actuador para o sistema DUO

Este dispositivo está equipado com uma saída de relé para activar serviços (desbloqueio de fechadura, controlo de luz de escada, controlo de campainhas adicional...) e uma entrada (utilizada para sinalizar a abertura da porta, comando de desbloqueio de fechadura à distância...).

Dados técnicos

Alimentação	da linha DUO
Absorção em repouso	0,01 A
Absorção durante o funcionamento	0,04 A
Capacidade dos contactos do relé:	*240Vac - 1A*
Tempo de activação do relé	0-99 seg
Temperatura de funcionamento	0° ÷ +50°C
Máxima umidade permitida	90% RH
Caixa:	1 DIN módulo A

Bornes

LM/LM	Linha DUO
IN	Porta de entrada
GN	Massa
JP	Activação da programação
C	Relé comum
NA	Comutação do relé normalmente aberto
NC	Comutação do relé normalmente fechado

LED vermelho aceso Troca de relé activo

DE Aktor für DUO Systeme

Es handelt sich um eine Vorrichtung, die mit einem Relaisausgang zur Aktivierung von Diensten (Öffnung des Schlosses, Steuerung des Treppenhauslichts, zusätzliche Ruftonsteuerung...) und einem Eingang (zur Signalisierung der geöffneten Tür, zum Senden eines Fernöffnungsbefehls für das Schloss...).

Technische Daten

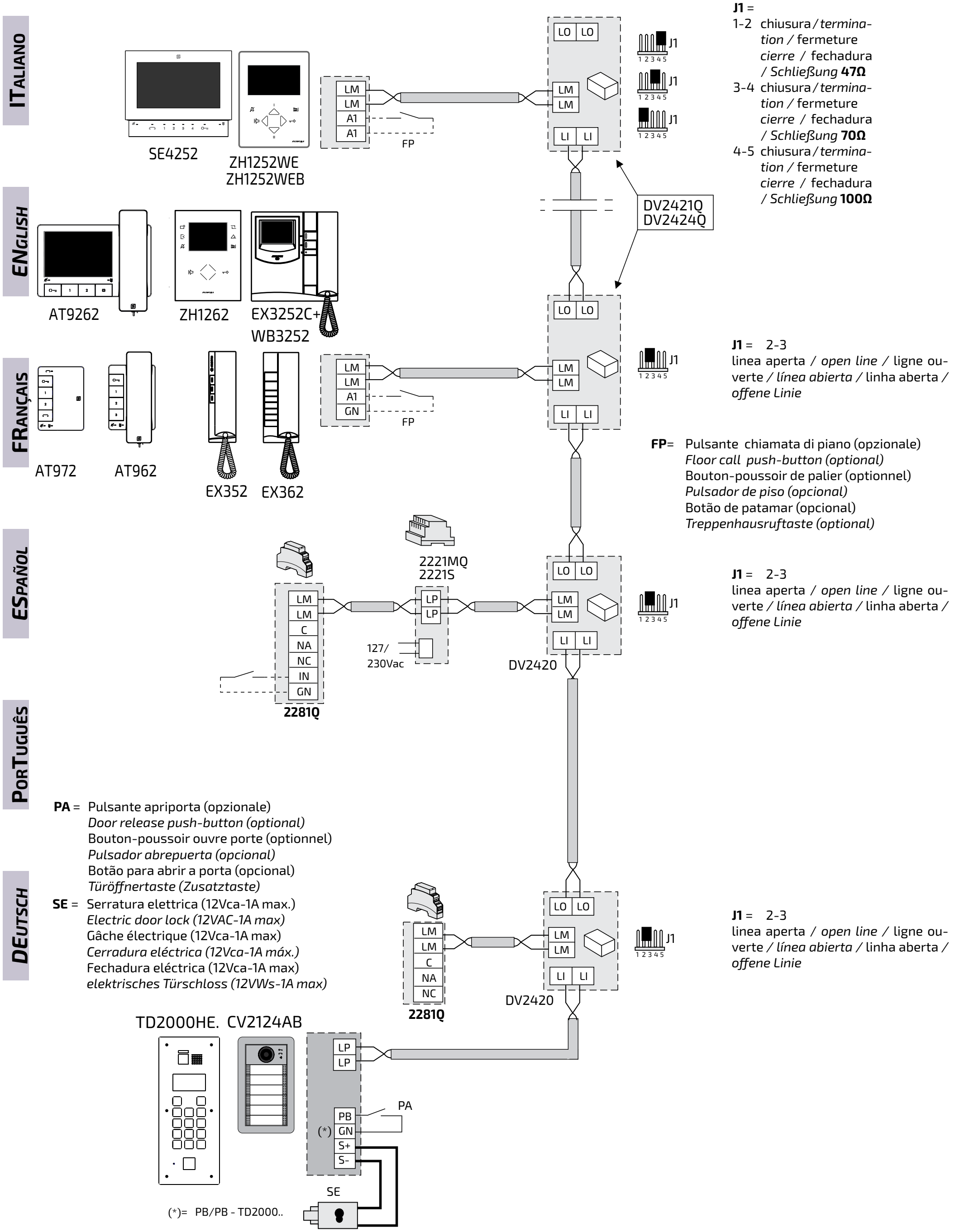
Stromversorgung	*aus DUO-Linie*
Verbrauch bei aufgelegtem Hörer	*0,01A*
Verbrauch während dem Betriebs	*0,04A*
Leistung Relaiskontakte:	*240Vac - 1A*
Aktivierungszeit des Relais	*0-99 sek*
Betriebstemperatur	*0° ÷ +50°C*
Zulässige Feuchtigkeit	*max. 90% RH*
Gehäuse:	*DIN 1 Modul A*

Klemmen

LM/LM	*DUO-Leitung*
IN	*Schnittstelle*
GN	*Masse*
JP	*Programmierungsfreigabe*
C	*gemeinsamer Relaiskontakt*
NA	*Schaltung bei gewöhnlich geöffnetem Relais*
NC	*Schaltung bei gewöhnlich geschlossenem Relais*

Rote LED leuchtet *Relaistausch aktiv*

IT IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MULTIFAMILIARE
EN MULTI-FAMILY VIDEOINTERCOM SYSTEM
FR INSTALLATION VIDEOPHONIQUE A PLUSIEURS DIRECTIONS
ES SISTEMA DE VIDEOPORTERO MULTIFAMILIAR
PT INSTALAÇÃO DE VÍDEO-PORTEIRO MULTIFAMILIAR
DE MEHRFAMILIEN-VIDEOSPRECHANLAGE



J1 =
1-2 chiusura / *termination* / fermeture *cierre* / fechadura / *Schließung* **47Ω**
3-4 chiusura / *termination* / fermeture *cierre* / fechadura / *Schließung* **70Ω**
4-5 chiusura / *termination* / fermeture *cierre* / fechadura / *Schließung* **100Ω**

J1 = 2-3
linea aperta / *open line* / ligne ouverte / *línea abierta* / linha aberta / *offene Linie*

FP= Pulsante chiamata di piano (opzionale)
Floor call push-button (optional)
Bouton-poussoir de palier (optionnel)
Pulsador de piso (opcional)
Botão de patamar (opcional)
Treppenhausruftaste (optional)

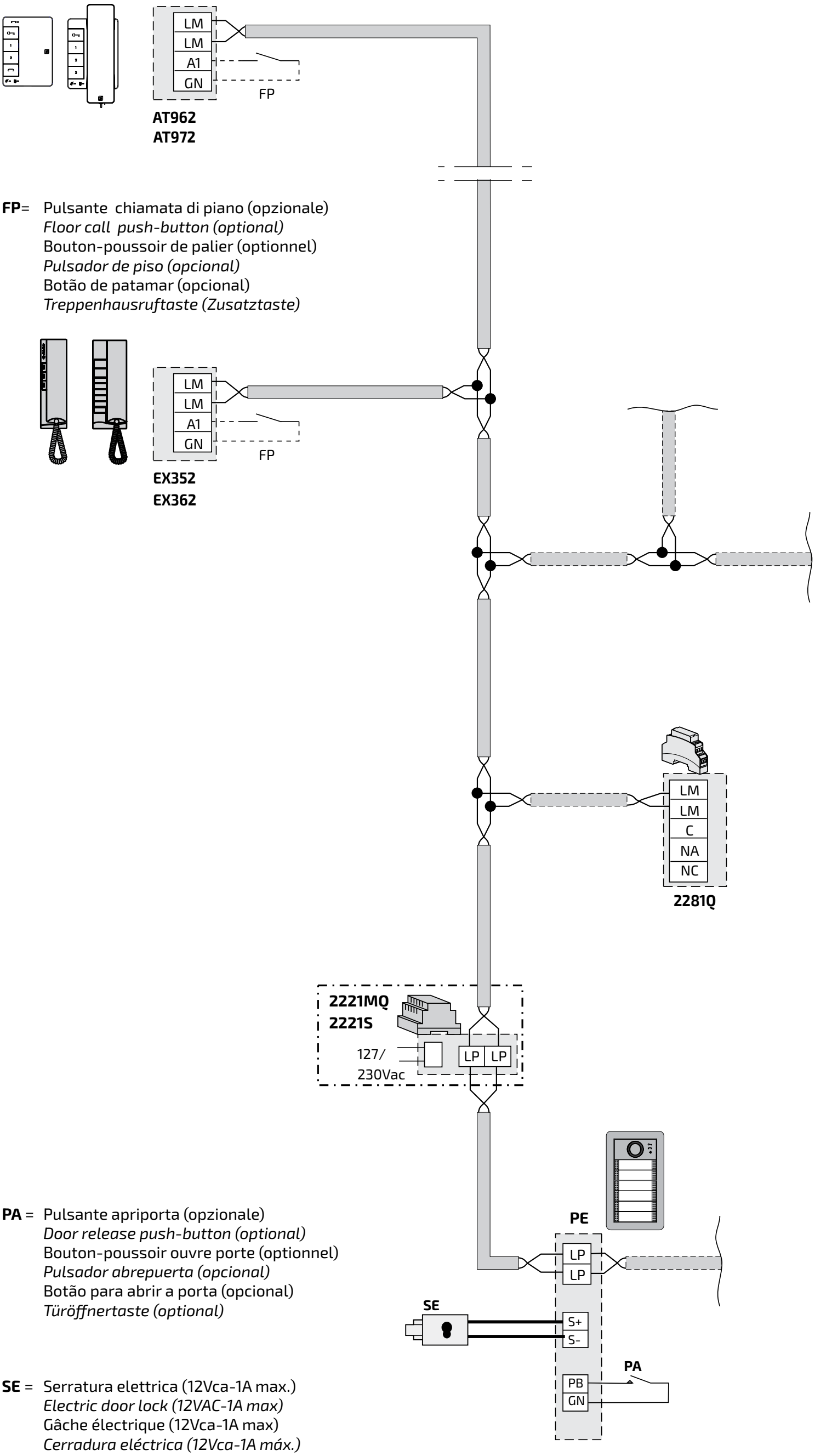
J1 = 2-3
linea aperta / *open line* / ligne ouverte / *línea abierta* / linha aberta / *offene Linie*

J1 = 2-3
linea aperta / *open line* / ligne ouverte / *línea abierta* / linha aberta / *offene Linie*

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
Door release push-button (optional)
Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
Pulsador abrepuerta (opcional)
Botão para abrir a porta (opcional)
Türöffnertaste (Zusatztaste)

SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
Electric door lock (12VAC-1A max)
Gâche électrique (12Vca-1A max)
Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)

IT IMPIANTO CITOFONICO MULTIFAMILIARE
EN MULTI-FAMILY INTERCOM SYSTEM
FR INSTALLATION CITOPHONIQUE A PLUSIEURS DIRECTIONS
ES SISTEMA SOLO DE AUDIO MULTIFAMILIAR
PT INSTALAÇÃO MULTIFAMILIAR
DE MEHRFAMILIEN-GEGENSPRECHANLAGE



FP= Pulsante chiamata di piano (opzionale)
Floor call push-button (optional)
Bouton-poussoir de palier (optionnel)
Pulsador de piso (opcional)
Botão de patamar (opcional)
Treppenhausruftaste (Zusatztaste)

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
Door release push-button (optional)
Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
Pulsador abrepuerta (opcional)
Botão para abrir a porta (opcional)
Türöffnertaste (optional)

SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
Electric door lock (12VAC-1A max)
Gâche électrique (12Vca-1A max)
Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)

ITALIANO
ENGLISH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
PORTUGUÊS
DEUTSCH

EN PROGRAMMING

Factory settings

The values of the factory settings are listed below. If you need to change them, follow the instructions in the following paragraphs.

- *Relay address=**211***
- *Address (second) additional relay=**empty***
- *Additional (third) address relay=**empty***
- *Additional (fourth) address relay=**empty***
- *Relay activation time=**1 sec***
- *Relay operating mode=**activation only from indoor unit***
- *Elevator mode=**disabled***
- *As intervals=**disabled***
- *Port address IN/GN=**221***
- *Door operating mode**=door open signal***
- *Command destination address=**empty***

Programming via Bluetooth

*In order to carry out all the configurations allowed by the 2281Q, it is necessary to program the device via Bluetooth by downloading the "**DUO System**" app (available for iOS and Android) to your smartphone or tablet. Then:*

- *connect a Bluetooth programmer PGR-2991BT or XE2921 to the system;*
- *launch the DUO System app, go to the DUO Bus section, press the "+" button, enter the address of the relay (factory 211) or the IN/GN port (factory 221);*
- *program and disconnect.*

If a Bluetooth programmer cannot be used, there is an "emergency" programming procedure, described later, with which only a limited number of parameters can be programmed.

The following is a brief description of all the configurations that are available via Bluetooth.

Relay addresses.

(By default the relay address = 211).

Allowed values:

*- **211 to 220**: if used to manage services such as lock release, gate opening, staircase light switch-on;*

*- **from 001 to 200**: if used for additional ringer control.*

In the "Relay" section of the App the first option is related to the four addresses that can be assigned to the relay (one main and three additional ones). Normally it is enought to configure only the first one and (in some cases such as additional ringer control) the second one, the other addresses are generally useful for managing the elevator function described below.

Addresses range.

***(Factory disabled)** In case the relay activation is required for a range of several addresses, the activation of the "As ranges" function in the "Misc relè" menu is required."*

Relay timing.

(Factory setting 1 sec)

Allowed values: 1 - 99 sec.

Elevator mode

***(Factory disabled)** The elevator mode allows the possibility to activate the actuator relay when the "door open" button of video door phones or intercoms is pressed. The activation of the C/NA/NC contact, if connected to the control logic of a lift, can activate the command that brings the lift to the desired floor. For a correct configuration of the lift function it is necessary:*

- *once you have accessed the programming of the 2281Q via the app, go to the section "Relay" and then to the subsection "Misc relè";*
- *in the "Elevator mode" section the service must be enabled;*
- *at this point, returning to the section that allows the programming of relay addresses, in the first option (Relay address) the starting address of the range of users for which this function is required must be indicated. In the second option (Relay additional address) the final address of the users for whom the service is required, in the third option (Relay additional address) the address of the door whose opening of the lock gives the command to activate the lift function must be entered;*
- *if the elevator mode must be linked to the door lock release command for a range of door units, the fourth address of the relay section must be programmed with the highest address of the door unit range, otherwise the same value as the third address must be entered in the fourth address.*

Relay operating mode

***(By default, can be activated only from indoor stations and monostable)** In the section "Misc relè" there are three entries for the operating mode of the relay to be set according to the type of service that is requested to the 2281Q.*

- *Bistable: (**factory set = NO**) must be configured on YES only if an ON/OFF type behaviour is requested. Application example: garden light management.*
- *Activation of services only from door phone/video door phone (**factory configuration**), Application example: driveway gate opening. For this use set:*
  - *Operated from door station: NO (**factory default**)*
  - *Disable ACK: NO (**factory default**)*
- *Service activation from door phone/video door phone **and** from door unit. Application example: relay remotely controlled by PD2100AB/FP51SAB. Set for this use:*
  - *Operated from door station: YES*
  - *Disable ACK: NO (**factory default**)*
- *Additional ringer control (with acoustic and/or visual signaller) to the door phone/video door phone. It is necessary to configure in the first of the additional addresses of the relay the same address of the user whose call must be repeated and to set it in the "Misc relè":*
  - *Operated from door station: YES*
  - *Disable ACK: YES*

INPUT port addresses.

(Factory default port address = 221).

Allowed values:

*- **211 to 220**: If the port is used to activate the C/NC contact of another 2281Q;*

*- **221 to 230**: address identifying the port within the system;*

*- **001 to 200**: if used to send a floor call to a user;*

*- **231 to 253**: if used to send a lock opening command to an outdoor unit.*

Values 001-200 and 231-253 are to be set in the "INPUT port additional address" and are to be considered as the destination addresses of the command sent by the port.

INPUT port operating mode

(By default, it sends door open signalling)

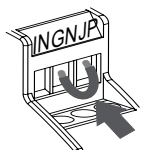
In the section "Misc port IN", three options are available for the operating mode of the door to be set according to the type of service requested from the 2281Q.

- *Door open signalling (**factory setting**): the device reads the status of its input: OFF if IN and GN are open and ON if there is a short circuit between IN and GN. This status is sent to all door phones/video door phones that are able to manage this signalling with a LED or icon that is activated in the ON case and deactivated with the door in OFF. The settings to be made are:*
  - *Lock Release: NO (**factory default**);*
  - *Sending Set EC: NO (**factory**);*
  - *A1 sending: NO (**factory default**);*
- *It sends lock opening command when closing IN on GN of door unit whose address is contained in the additional address of the port. For this use set:*
  - *Lock Release: YES;*
  - *Sending Set EC: NO (**factory**);*
  - *A1 sending: NO (**factory default**);*
- *It sends floor call, when closing IN on GN, to the apartment station whose address is contained in the additional door address. For this use set:*
  - *Lock Release: NO (**factory setting**);*
  - *Sending Set EC: NO (**factory**);*
  - *A1 sending: YES;*
- *It sends door unit auxiliary relay activation command (in TD2000.. and C.2124AB, set as auxiliary relay address the same address of the door unit). Assign to IN/GN port the door unit address and set:*
  - *Lock Release: NO (**factory setting**);*
  - *Sending Set EC: YES*
  - *A1 sending: NO (**factory default**).*
- *In case the door operation criterion is required to be reversed (the commands listed above are sent when the IN-GN contact is open), set:*
  - *Inversion: YES (factory default: NO).*

Enter manual relay programming

Entry into manual relay programming must only take place in the off state. To enter the programming mode you must:

- *Jumper the JP terminal with GN; (the red LED flashes fast).*

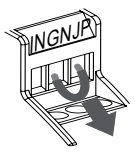


*To carry out programming, **directly connect the door unit or apartment station with which the actuator is to be programmed to its terminals and disconnect the rest of the riser.***

Exit manual relay programming

To exit programming, you must:

- *To exit **"relay"** programming, remove the jumper between the **JP** and **GN** terminals;*



ENGLISH

(the red LED returns to flash slowly)

Perform manual programming relay.

Manual programming must be performed by changing the following parameters in sequence:

1. ***Address*** *with which the relay is identified within a DUO installation (factory setting 211, permitted values 211-220).*
2. ***Activation time*** *(in seconds) for which the relay is activated (factory setting 001 s, permitted times 000-099). The* ***value 000 corresponds to bistable operation****.*
3. ***Operating mode*** *(factory setting 000, permissible values 000, 002, 006). Determines how the C/NO contact is activated (Table 1).*
4. ***Additional address*** *with which the actuator can be identified. (Factory setting empty, permitted addresses 001-200 and 211-220).*

It is not possible to skip steps in the sequence. It is not possible to change the activation time without first setting the relay address (even if the address, already stored in the memory, is already the desired one). On the other hand, it is possible to leave the programming mode before completing the sequence if you are not interested in the subsequent steps.
For example, it is possible to change only the relay address, leaving the rest unchanged. At this point, once the value has been entered (e.g. 211), you can exit programming. The values of the parameters to be set in the relay must be previously stored (for example) in the buttons of a video door phone/intercom (it is possible to store in button 1 the address 211, in button 2 the time 005 seconds, in button 3 the operating mode 006 and in button 4 the additional address 100).
Once into the programming:

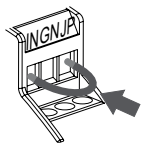
- *The device is ready to receive the* ***relay address****; then press button 1 on the intercom in which the value 211 of the above example is stored. A confirmation tone will be heard;*
- *the device is ready for programming the* ***activation time****; if no further programming is required, exit, otherwise press button 2. A confirmation tone will be heard;*
- *the device is ready for the programming of the* ***operating mode****; if no further programming is required exit, otherwise press button 3. A confirmation tone will be heard;*
- *the device is ready for the programming of the* ***additional address;*** *if no further programming is required, exit, otherwise press button 4. A confirmation tone will be heard.*

Exit programming. If you made a mistake, repeat the procedure from the beginning. As an alternative to the video door phone/intercom, the digital keypad of an external door station can be used to enter the values of the relay parameters.

Enter manual IN/GN port programming.

To enter the ***"input port"*** *programming mode,*

- *the* ***JP*** *terminal must be jumpered with* ***IN****;*



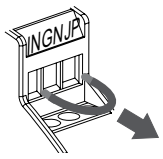
(the red LED flashes quickly).

To carry out programming, ***directly connect the door unit or apartment station with which the actuator is to be programmed to its terminals and disconnect the rest of the riser.***

Exit manual IN/GN port programming.

To exit the ***"input port"*** *programming:*

- *you must remove the jumper between the* ***JP*** *and* ***IN*** *terminals;;*



(the red LED will return to flash slowly).

Perform manual programming of the IN/GN port.

The sequence of parameters to be changed is as follows:

1. ***Address*** *which identifies the input port within a DUO installation; (factory 221, permitted values 221-230. Or 211-220 only if IN/GN is used to activate C/NA/NC of another 2281Q).*
2. ***Command sent by the device*** *when closing/opening the IN-GN contacts as shown in Table 2; (factory setting 000, permitted values 000-001-004-128-129-132).*
3. ***Destination address of the command;*** *when the IN/GN contacts are closed (factory setting no value, permitted values 001-253).*

As the relay, it is not possible to skip steps in the sequence. It is not possible to change the command to execute without first setting the door address (even if the address already stored is the desired one). On the contrary, it is possible to exit the programming in advance, if you want to modify only the first parameters of the sequence. The values of the parameters to be set in the input port must be previously stored (for example) in the buttons of a video door phone/intercom (it is possible to store in button 1 the address 221, in button 2 the command 001 and in button 3 the destination address 231).
Once we get into the programming:

- *The device prepares to receive the* ***port address****; then press button 1 of the door phone in which the value 221 of the above example is stored. A confirmation tone will be heard; if* ***the relay address of another 2281Q has been stored (actuator activation from another actuator), exit programming;***
- *the device is ready for programming the* ***type of command sent****; if no further programming is required, exit, otherwise press button 2. A confirmation tone will be heard;*
- *the device is ready for the programming of the* ***destination address of the command****; if no further programming is required exit, otherwise press button 3. A confirmation tone will be heard;*

Exit programming. If you made a mistake, repeat the procedure from the beginning. As an alternative to the video door phone/intercom, the digital keypad of an external station can be used to enter door parameter values.

Manual return to factory programming (default).

To restore factory programming and therefore cancel all the changes made during the programming phase, you can proceed via Bluetooth or manually. In the latter case it is necessary to:

- *enter relay or input port programming as described in the* ***"enter manual programming"*** *paragraphs;*
- ***To reset all relay parameters to the factory defaults****, program the value* ***211*** *into the relay address;*
- ***To reset all input port parameters to the factory default value****, program the value* ***221*** *into the input port address;*
- *Exit programming.*

Table 1. Relay operating mode	***Code***
Activation of services from internal stations only	***000***
Activation of services also from external stations	***002***
call forwarding	***006***

(*)The command is sent to all devices for which the destination address does not need to be programmed.
Note*: To display the door open message on EX3262C/EX362, it is necessary to enable mode 7 of system programming.*

Table 2. Codes for command selection sent by IN-GN on	***contact closing***	***contact opening***
*Door open/closed warning**	***000***	***128***
Door lock activation (set destination address)	***001***	***129***
Floor call to internal station (set destination address)	***004***	***132***

Programmation d'usine

Les valeurs des réglages d'usine sont indiquées ci-dessous. Si vous devez les modifier, suivez les instructions des paragraphes suivants.

- Adresse du relais=**211**
- Adresse (deuxième) supplémentaire du relais=**vide**
- Adresse supplémentaire (troisième) du relais=**vide**
- Adresse supplémentaire (quatrième) du relais=**vide**
- Temps d'activation du relais=1 **sec**
- Mode de fonctionnement du relais= **activation uniquement à partir de la station d'appartement**
- Fonction ascenseur=**désactivée**
- Comme intervalles=**désactivée**
- Adresse du port IN/GN=**221**
- Mode de fonctionnement de la porte**=-signalisation d'ouverture de la porte**
- Adresse de destination de la commande=-**vide**

Programmation via Bluetooth

Afin de réaliser toutes les configurations offertes par le 2281Q, il est nécessaire de programmer l'appareil via Bluetooth, en téléchargeant l'application "**DUO System**" (disponible pour iOS et Android) sur votre smartphone ou tablette. C'est nécessaire:

- connectez un programmateur Bluetooth article PGR2991BT ou XE2921 au système;
- lancez l'application DUO System, allez dans la section DUO Bus, appuyez sur le bouton "+", entrez l'adresse du relais (d'usine 211) ou du port IN/GN (d'usine 221);
- programmez et déconnecter.

⚠ **Dans le cas où un programmateur Bluetooth ne peut pas être utilisé, une procédure de programmation "d'urgence", décrite plus loin, est disponible et ne permet de programmer qu'un nombre limité de paramètres.**

Dans les paragraphes suivants. toutes les configurations disponibles via Bluetooth.

Adresses de relais.

(D'usine 211). Valeurs autorisées :
- **211 à 220**: lorsqu'ils sont utilisés pour gérer des services tels que le déverrouillage d'une serrure, le portail d'une entrée, l'allumage de la lumière d'un escalier;
- **001 à 200**: lorsqu'ils sont utilisés pour relayer l'appel.

Dans la section "Relay" de l'application, la première option concerne les quatre adresses qui peuvent être attribuées au relais (une principale et trois supplémentaires). Normalement, il suffit de configurer uniquement le premier et (dans certains cas comme le relais d'appel) le deuxième élément, les autres adresses sont généralement utiles pour gérer la fonction ascenseu.

Tranche d'adresse.

(Désactivé par défaut) Si l'activation du relais est requise pour une tranche de plusieurs adresses, l'activation de la fonction "As ranges" dans le menu "Misc relè" est nécessaire.

Temps de relais.

(D'usine 1 sec) Valeurs autorisées: 1 - 99 sec.

Fonction ascenseur

(D'usine désactivée) La fonction ascenseur, si elle est activée, offre la possibilité d'activer le relais de l'actionneur lorsqu'on appuie sur le bouton "ouvre-porte" des interphones vidéo et des interphones. L'activation du contact C/NA/NC, si elle est connectée à la logique de commande d'un ascenseur, peut activer la commande qui amène l'ascenseur à l'étage souhaité. Pour la configuration de la fonction ascenseur, il est nécessaire:

- une fois que vous avez accédé à la programmation du 2281Q via l'appli, allez dans la section "Relay" puis dans la sous-section "Misc relè";
- dans la section "Elevator mode", le service doit être activé;
- a ce stade, en revenant à la section qui permet de programmer les adresses des relais, le premier élément (Relay address) doit indiquer l'adresse de départ de la gamme d'utilisateurs droits pour laquelle cette fonction est requise. Dans le deuxième élément (Relay additional address), il faut indiquer l'adresse finale des utilisateurs du mât pour lesquels le service est requis. Dans la troisième entrée (Relay additional address), il faut indiquer l'adresse de la plaque de rue dont l'ouverture de la serrure donne l'ordre d'activer la fonction ascenseur;
- si la fonction ascenseur doit être liée à l'envoi de la commande d'ouverture de porte pour une gamme de plaques de rue, la quatrième adresse de la section de relais doit être programmée avec l'adresse la plus élevée de la gamme de plaques de rue, sinon, la même valeur que la troisième adresse doit être saisie dans la quatrième adresse.

Mode de fonctionnement du relais

(D'usine, uniquement commutable à partir des postes d'appartement et du monostable) Dans la section Divers du relais, il y a trois éléments relatifs au mode de fonctionnement du relais à définir en fonction du type de service demandé au 2281Q.

- Bistable: (**réglage d'usine = NON**) doit être configuré sur OUI uniquement si un comportement de type ON/OFF est demandé. Exemple d'application: gestion de l'éclairage du jardin.
- Activation des services uniquement à partir du interphone vidéo/interphone. (**d'usine**), Exemple d'application: ouverture du portail. Pour cet ensemble d'utilisation :
  -Operated from door station: NO (**d'usine**)
  -Disable ACK: NO (**d'usine**)
- Activation du service à partir du interphone vidéo/interphone **et** de la plaque de rue. Exemple d'application: relais télécommandé par PD2100AB/FP51SAB. Pour cet ensemble d'utilisation:
  -Operated from door station: YES
  -Disable ACK: NO (**d'usine**)
- Renvoi d'appel (avec signalisation acoustique et/ou visuelle) vers le interphone vidéo/interphone. Il est nécessaire de configurer dans la première des adresses supplémentaires du relais la même adresse que l'utilisateur dont l'appel est relancé et de la configurer dans les divers du relais :
  - Operated from door station: YES
  - Disable ACK: YES

Adresses des ports IN/GN.

(D'usine 221). Valeurs autorisées:
- **211 à 220**: Si le port est utilisé pour activer le contact C/NC d'un autre 2281Q;
- **221 à 230**: adresse identifiant le port dans le système ;
- **001 à 200**: lorsqu'ils sont utilisés pour envoyer un appel d'étage à un utilisateur ;
- **231 à 253**: lorsqu'ils sont utilisés pour envoyer une commande d'ouverture de serrure à une plaque de rue.

Les valeurs 001-200 et 231-253 doivent être définies dans "INPUT port additional address" et doivent être considérées comme les adresses de destination de la commande envoyée par le port.

Mode de fonctionnement du port IN/GN

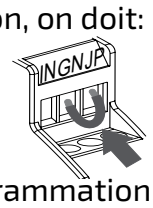
(D'usine, la signalisation d'ouverture de la porte est envoyée) Dans la section "Misc port IN", quatre éléments sont disponibles pour le mode de fonctionnement de la porte à régler en fonction du type de service requis.

- Signalisation porte ouverte (**réglage d'usine):** le dispositif lit l'état de son entrée: OFF si IN et GN sont ouverts et ON s'il y a un court-circuit entre IN et GN. Cet état est envoyé à tous les interphones/vidéophones en mesure de gérer cette signalisation avec une LED ou une icône. Les réglages à effectuer sont les suivants:
  - Lock Release: NO (**d'usine**);
  - Sending Set EC: NO (**d'usine**);
  - A1 sending: NO (**d'usine**);
- Envoie la commande d'ouverture de la serrure lors de la fermeture IN sur le GN de la plaque de rue dont l'adresse est contenue dans l'adresse supplémentaire de la porte. Pour cette utilisation, réglez:
  - Lock Release: YES;
  - Sending Set EC: NO (**d'usine**);
  - A1 sending: NO (**d'usine**);
- Envoyer l'appel d'étage, lors de la fermeture IN sur GN, à la station d'appartement dont l'adresse est contenue dans l'adresse de porte supplémentaire. Pour cet ensemble d'utilisation:
  - Lock Release: NO (**d'usine**);
  - Sending Set EC: NO (**d'usine**);
  - A1 sending: YES;
- Envoyer la commande d'activation du relais auxiliaire de la plaque de rue (dans le TD2000.. et C.2124AB, définir comme adresse du relais auxiliaire la même adresse que la plaque de rue). Attribuez l'adresse de la plaque de rue au port IN/GN et réglez:
  - Lock Release: NO (**d'usine**);
  - Sending Set EC: YES;
  - A1 sending: NO (**d'usine**);
- S'il est nécessaire d'inverser le critère de fonctionnement de la porte (les commandes énumérées ci-dessus sont envoyées lorsque le contact IN-GN est ouvert), réglez:
  - Inversion: YES (d'usine: NO).

Entrer dans la programmation manuelle des relais.

L'entrée dans la programmation manuelle des relais ne doit se faire qu'à l'état de repos. Pour entrer dans la programmation, on doit:

- ponter la borne JP avec GN; (la LED rouge clignote rapide).



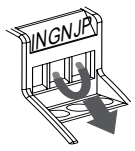
⚠ Pour effectuer la programmation, **connectez directement le plauqe de rue ou la station d'appartement avec lequel**

l'actionneur doit être programmé à ses bornes et déconnectez le reste de la colonne montante.

Sortir de la programmation manuelle des relais.

Pour quitter la programmation, vous devez:

- Pour sortir de la programmation **"relais"**, enlever le cavalier entre les bornes **JP** et **GN;**



(la LED rouge recommence à clignoter lentement)

Effectuer la programmation manuelle des relais

La programmation manuelle doit être effectuée en modifiant les paramètres suivants dans l'ordre:

1. **Adresse** avec laquelle le relais est identifié dans une installation DUO (réglage d'usine 211, valeurs autorisées 211-220).
2. **Temps d'activation (**en secondes) pendant lequel le relais est activé (réglage d'usine 001 s, temps autorisés 000-099). La **valeur 000 correspond à un fonctionnement bistable**.
3. **Mode de fonctionnement** (réglage d'usine 000, valeurs autorisées 000, 002, 006). Détermine le mode d'activation du contact C/NO (Tableau 1).
4. **Adresse supplémentaire** avec laquelle l'actionneur peut être identifié. (vide d'usine, adresses autorisées 001-200 et 211-220).

Il n'est pas possible de sauter des étapes dans la séquence. Il n'est pas possible de modifier le temps d'activation sans avoir préalablement réglé l'adresse du relais (même si l'adresse est déjà enregistrée dans la mémoire). D'autre part, il est possible de sortir prématurément de la programmation, si vous êtes intéressé par une nouvelle fonction. Par exemple, il est possible de ne modifier que l'adresse du relais, en laissant le reste inchangé. A ce stade, une fois que vous avez saisi la valeur (par exemple 211), vous pouvez quitter la programmation. Les valeurs des paramètres à régler dans le relais doivent être préalablement mémorisées (par exemple) dans les touches d'un interphone/interphone vidéo (il est possible de mémoriser dans la touche 1 l'adresse 211, dans la touche 2 le temps 005 secondes, dans la touche 3 le mode de fonctionnement 006 et dans la touche 4 l'adresse supplémentaire 100).

Une fois dans la programmation:

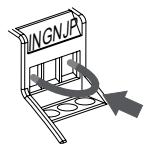
- le dispositif se prépare à recevoir l'**adresse du relais**, puis il appuie sur le bouton 1 de l'interphone dans lequel est mémorisée la valeur 211 de l'exemple ci-dessus. Une tonalité de confirmation est émise;
- le dispositif se prépare à programmer le **temps d'activation**; si aucune autre programmation n'est nécessaire, sortir, sinon appuyer sur la touche 2. Une tonalité de confirmation est émise;
- l'appareil se prépare à programmer le **mode de fonctionnement**; si aucune autre programmation n'est nécessaire, sortir, sinon appuyer sur la touche 3. Une tonalité de confirmation est émise;
- le dispositif se prédisposera pour la programmation de la **deuxième adresse du relais;** si aucune autre programmation n'est nécessaire, quittez, sinon appuyez sur la touche 4. Une tonalité de confirmation est émise.

Quitter la programmation. Si une erreur a été commise, la procédure doit être répétée depuis le début. Comme alternative au interphone vidéo/interphone, le clavier numérique d'une plaque de rue peut être utilisé pour entrer les valeurs des paramètres du relais.

Entrez dans la programmation manuelle du port IN/GN.

Pour entrer dans la programmation du **"port d'entrée"**,

- la borne **JP** doit être pontée avec **IN**; (le voyant rouge clignote rapidement).



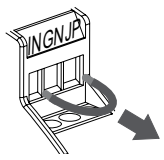
Pour effectuer la programmation, **connectez directement le plaque de rue ou la station d'appartement avec lequel l'actionneur doit être programmé à ses bornes et déconnectez le reste de la colonne montante.**

Quitter la programmation manuelle des port IN/GN.

Pour sortir de la programmation du **'port d'entrée'**,

- il faut enlever le cavalier entre les bornes **JP** et **IN**;

(le voyant rouge recommence à clignoter lentement).



Effectuer une programmation manuelle du port IN/GN.

La séquence des paramètres à modifier est la suivante:

1. **Adresse** par laquelle le port d'entrée est identifié dans une installation DUO; (d'usine 221, valeurs autorisées 221-230. Ou 211-220 seulement si IN/GN est utilisé pour activer C/NA/NC d'un autre 2281Q).
2. **Commande envoyée par le dispositif** lors de la fermeture/ouverture des contacts IN-GN comme indiqué dans le tableau 2; (d'usine 000, valeurs autorisées 000-001-004-128-129-132).
3. **Adresse de destination de la commande**; lorsque les contacts IN/GN sont fermés (réglage d'usine aucune valeur, valeurs autorisées 001-253).

Il n'est pas possible de sauter des étapes de la séquence. Il n'est pas possible de modifier la commande envoyée sans avoir préalablement programmé l'adresse de la porte (même si l'adresse déjà mémorisée est déjà celle souhaitée). En revanche, il est possible de sortir de la programmation par anticipation si l'on souhaite uniquement modifier les premiers paramètres de la séquence. Les valeurs des paramètres à régler dans la porte doivent être préalablement mémorisées (par exemple) dans les touches d'un interphone/interphone vidéo (il est possible de mémoriser dans la touche 1 l'adresse 221, dans la touche 2 la commande 001 et dans la touche 3 l'adresse de destination 231). Une fois dans la programmation:

- l'appareil se prépare à recevoir l'**adresse de la porte**; puis il appuie sur le bouton 1 du interphone dans lequel est mémorisée la valeur 221 de l'exemple ci-dessus. Une tonalité de confirmation se fait entendre; **si l'adresse de relais d'un autre 2281Q a été enregistrée (activation d'une autre motorisation), quittez la programmation;**
- le dispositif se prépare à programmer le **type de commande envoyée**; si aucune autre programmation n'est nécessaire, sortir, sinon appuyer sur la touche 2. Une tonalité de confirmation est émise;
- le dispositif se prépare à programmer l'**adresse de destination de la commande;** si aucune autre programmation n'est nécessaire, sortir, sinon appuyer sur la touche 3. Une tonalité de confirmation est émise.

Quitter la programmation. Si une erreur a été commise, la procédure doit être répétée depuis le début. Comme alternative au interphone vidéo/interphone, le clavier numérique d'une plaque de rue peut être utilisé pour entrer les valeurs des paramètres de la porte.

Retour à la programmation d'usine.

Pour réinitialiser l'actionneur à la programmation d'usine vous pouvez procéder via Bluetooth ou manuellement. Dans ce dernier cas, il est nécessaire de:

- entrer dans la programmation du relais ou du port d'entrée comme décrit dans les paragraphes **"entrer dans la programmation manuelle"**;
- **pour remettre tous les paramètres du relais au réglage d'usine**, programmez la valeur **211** dans l'adresse du relais ;
- **pour remettre tous les paramètres du port IN/GN au réglage d'usine,** programmez la valeur **221** dans l'adresse du port;
- quitter la programmation.

Tableau 1. Mode de fonctionnement du relais	Code
Activation des services à partir de postes internes uniquement	**000**
Activation du service également à partir des plaques de rue	**002**
renvoi d'appel	**006**

(*)La commande est envoyée à tous les dispositifs pour lesquels il n'est pas nécessaire de programmer l'adresse de destination.
Remarque: pour afficher le message de porte ouverte sur les EX3262C/EX362, il est nécessaire d'activer le mode 7 de la programmation du système.

Tableau 2: Codes pour la sélection de la commande envoyée par l'IN-GN sur	le contact fermé	le contact ouvert
Signalisation de porte ouverte/fermée*	**000**	**128**
Activation du serrure de la plaque de rue (adresse de destination définie)	**001**	**129**
Appel d'étage vers un station intérieure (adresse de destination définie)	**004**	**132**

DEUTSCH PORTUGUÊS ESPAÑOL FRANÇAIS ENGLISH ITALIANO

CERTIFICATO DI GARANZIA
(condizioni valide solo per il Territorio Italiano)

La garanzia ha la durata di **24** mesi dalla data di acquisto, accertata o accertabile, e viene esercitata dalla Ditta rivenditrice e, tramite questa, dai Centri Assistenza Tecnica Autorizzati FARFISA.
La garanzia deve essere esercitata, pena la decadenza, entro **otto** giorni dalla scoperta del difetto.

LA GARANZIA NON E' VALIDA SE NON DATATA E VIDIMATA CON TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO. CERTIFICATO UNICO ED INSOSTITUIBILE.

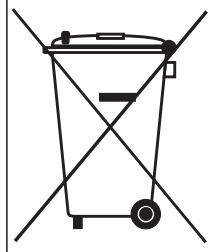
FARFISA

DATA DI ACQUISTO - *DATE OF PURCHASE* - DATE D'ACHAT - *FECHA DE COMPRA* - DATA DE COMPRA - *EINKAUFSDATUM*

TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
DEALER'S NAME AND ADDRESS
NOM ET ADRESSE DU REVENDEUR
NOMBRE Y DIRECCION DEL DISTRIBUIDOR
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
STÄMPEL DES HÄNDLERS

MATRICOLA - *SET NUMBER* - MATRICULE APPAREIL -
N° MATRICULA - N° DE MATRICULA - *SERIENNUMMER*

2281Q



Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.
Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.
Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.

La ACI Srl Farfisa si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
ACI Srl Farfisa reserves the right to modify the products illustrated at any time.
La ACI Srl Farfisa se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.
ACI Srl Farfisa se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.
E' reservada à ACI Srl Farfisa o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.
Änderungen vorbehalten.

ACI srl Farfisa
Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037 • e-mail: info@farfisa.com • www.farfisa.com

Cod. M527055310 Mi 2524/1